

**Zeitschrift:** Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

**Band:** 26 (1969)

**Heft:** 6

**Rubrik:** EPGS

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Centre sportif de la jeunesse Tenero (TI)

Endroit idéal pour les camps d'été dans le Tessin ensoleillé

### Rétrospection sur l'année 1968

Nous pouvons lire dans le rapport annuel de Tenero rédigé par M. H. Schweingruber que le centre sportif de la jeunesse s'est confirmé définitivement. Bien que la «période des pluies» ait duré un peu plus longtemps que prévu, Tenero a pu enregistrer un grand afflux de camps venant de la partie septentrionale de la Suisse. Le sport, les jeux et le camp lui-même faisaient vite oublier que tout pourrait être encore plus joli si le soleil brillait. Finalement l'habitude prit le dessus et l'on se réjouissait de chaque rayon de soleil et l'on espérait...! — A part cela je ne puis exposer que des choses agréables. Il était particulièrement réjouissant de voir que:

- presque tous les moniteurs étaient bien préparés et sont venus à Tenero plein d'idéalisme
- de plus en plus de gens fréquentent la place de camping modernement aménagée
- les camps pour les jeunes filles s'installent lentement mais sûrement à Tenero
- les camps pour les apprentis sont devenus une habitude
- les installations de jeu, de sport et pour les loisirs ont été élargies et se présentent dans le meilleur état
- aucun accident grave n'est à signaler
- et ce qui nous réjouit le plus, c'est le fait que le couple «administrateur» Feitknecht, tous les deux serviables, sous tous les points de vue, nous a assuré qu'il reste volontiers au service de notre cause! Merci infiniment!

Dans le rapport d'un camp on peut lire: «Sans larmes aux yeux, en pleine forme, un peu bronzé par le soleil tessinois et conscient d'avoir vécu quelque chose de merveilleux nous avons pris congé de Tenero. Sans larmes? — oui, car nous reviendrons.»

L'énumération suivante des cours de 1968 et des sports pratiqués montre que Tenero s'est développé et est devenu un camp pour tout le monde:

Cours EPGS et J + S	39	Au total 105 cours avec 13 945 journées avec pension dans le bâtiment et 11 842 journées sur la place de camping.
Ecoles	22	
Fédérations	19	
Apprentis	12	
Militaires	7	
Divers	6	

### Perspectives pour 1969

Changement: La Fédération suisse de ski a chargé Monsieur Hans Schweingruber d'assister à partir du 1er janvier 1969 nos jeunes skieuses et skieurs en tant qu'entraîneur titulaire pour les juniors. Par conséquent, la direction de l'EFGS déléguera à Tenero pour les mois d'été Monsieur Jos. Grun, maître de gymnastique et de sport de l'EFGS. En tant que directeur technique du centre sportif de la jeunesse, il contribuera à l'organisation et à la programmation de l'entreprise de sport et de camps.



Ce cliché accompagnera pendant les mois d'été les «nouvelles de Tenero». Ces nouvelles s'adressent en premier lieu aux monitrices et moniteurs J + S avec le but de les attirer un jour à Tenero avec leur groupe de jeunes. — Espérons que le soleil du Tessin brillera toujours comme sur ce cliché.

### Pour la propre cause:

Je voudrais rappeler que

le centre sportif de la jeunesse Tenero TI est l'endroit idéal pour tous les genres de camps d'été.

Le bâtiment offre le logement pour 120 personnes. Prix de pension par jour 11 fr. 50 à 13 fr. 50 (prix à forfait, tout compris, pour six jours = Fr. 66.—). Sur la place de camping, on peut monter des tentes pour 350 personnes (prix 1 fr. par jour et par personne, tout compris: douche froide et chaude — installations sanitaires — usage de la cuisine de camp — le bois, toutes les installations de sport, de jeux et pour les loisirs, etc.).

Trad.: DL

### Nouvelles de Tenero:

Depuis quelques jours les Tessinois jouissent à leur tour des beautés d'un printemps longtemps attendu. A Pâques encore, il neigeait sur un Tessin d'habitude chaud et ensoleillé à cette époque-là, et aujourd'hui il se trouve déjà quelques pleurnicheurs pour se plaindre qu'il fait «troppo caldo».

Au centre sportif de la jeunesse, la vie a repris son cours un peu plus tôt que d'habitude. Les cyclistes ont donné le départ. A peine les routes furent-elles dépourvues de neige que les infatigables pédaleurs partirent pour le sud ensoleillé où ils avaient la possibilité d'ac-

complir leurs kilomètres. A part les petits cours régionaux, René Vögelin de l'EFGS, Macolin, organisa un cours suisse comprenant 60 participants. L'entraîneur national Oscar Plattner était-il à la recherche de jeunes talents? En tout cas il était présent et comme nos l'apprîmes par la suite, Tenero et ses environs lui plaisent énormément.

Avant Pâques, le CSJT avait mis ses locaux à la disposition de la protection aérienne du Tessin en vue de théories élargies. Puis le jeudi débutèrent les cours de Pâques. Trois clubs d'athlétisme nous demandèrent accueil simultanément (le CA Bâle, avec M. Guldenfels, le CA Schaffhouse avec Jack Müller et le CA Brühls). Malheureusement le temps devint maussade, de sorte que jeunes gens et jeunes filles durent s'entraîner presque constamment sous la pluie. Malgré cette infortune, ils furent joyeux, firent preuve d'une excellente camaraderie et profitèrent du mauvais temps pour discuter et mettre au point des questions techniques. Ensuite, munis d'un courage tout neuf, ils reprirent leurs tours de piste sous la pluie. Vraiment des athlètes admirables (on remarquait parmi eux Meta Antenen et Thomas Wieser). L'administrateur, M. Feitknecht, fut lui-même touché lorsque les moniteurs lui demandèrent: «Pourrons-nous revenir l'an prochain?» Dans la semaine de Pâques qui suivait nous avons hébergé 3 cours et, grande nouveauté, un cours sur la place de camping. Ce cours était une expérience, qui réussit parfaitement. Le chef du cours (M. Conrad) fut si bien enthousiasmer ses protégés pendant la journée qu'ils ne remarquèrent même pas le froid durant la nuit. L'école secondaire de Spiez (M. Freidig) partit à pied à la découverte du Tessin. Le CA Old-Boys (Bâle) essaya, par un entraînement intensif, de surmonter la fatigue printanière. A partir du jeudi, le bataillon 304 de l'armée (Lt col Baude) prit logis dans les locaux du CSJT.

Le vendredi, nous reçumes une visite importante. Le brig Bullet rencontra ici à Tenero M. Wolf, directeur de l'EFGS, Macolin, ainsi que le vice-directeur, M. Rätz, pour un important entretien au sujet de l'agrandissement du CSJT. Tous étaient persuadés de la nécessité d'un agrandissement et promirent de faire le nécessaire pour que nous puissions garantir, sous peu, le bon fonctionnement de l'entreprise, et pour que nos participants aux cours trouvent ce qu'ils recherchent, notamment: la santé par le sport et le jeu, le délassement et la joie en compagnie de leurs camarades, et de la compréhension.

Espérons que la merveilleuse région du «Lago Maggiore» demeure non seulement à la disposition de la jeunesse suisse, mais qu'elle soit encore aménagée de façon à ce que d'autres associations puissent également profiter de ce petit joyau.

## **Conférence annuelle des inspecteurs fédéraux pour l'enseignement postscolaire de la gymnastique et des sports des 15/16 avril 1969**

Vingt-deux des trente inspecteurs EPGS se sont réunis les 15 et 16 avril 1969 à Mürren pour participer à l'assemblée annuelle ordinaire qui a eu lieu dans le centre des cours de l'Association nationale d'éducation physique. Le directeur de l'Ecole fédérale de gymnastique et de sport, Monsieur Kaspar Wolf, leur souhaita la bienvenue et les informa du stade de développement actuel de l'EFGS.

En tant qu'invités on a pu saluer MM. A. Bründler, rapporteur EPGS de la CFGS, R. Bögli, secrétaire central de l'ANEP, le colonel F. Zehnder, chef de section

CCG, B. Schatz, vice-directeur de l'assurance militaire, le lieutenant-colonel H. Ruedin, administrateur de l'arsenal fédéral de Bienna et H. Hug (presse).

On salua en tant que nouveaux membres du corps des inspecteurs MM. Oswald Müller et Oskar Weber; tous les deux sont des personnalités bien connues dans le monde sportif suisse. Monsieur O. Müller remplace dans le canton de Soleure Walter Michel démissionnaire et O. Weber est le successeur de l'inspecteur argovien Alfonso Isler. Monsieur Rudolf Meer, inspecteur du canton de Berne, a donné lui aussi ses démissions mais pour l'instant son successeur n'a pas encore été nommé. Nous remercions sincèrement les inspecteurs démissionnaires de leur travail dévoué et fructueux et souhaitons aux nouveaux venus beaucoup de succès et de satisfaction dans leurs nouvelles fonctions.

Sous la présidence éprouvée du chef de la section EPGS, Monsieur Willy Rätz, l'ordre du jour se déroula d'une façon coulante:

- Rapport annuel EPGS 1968
- Discussion des rapports des inspecteurs 1968
- Fonction des inspecteurs EPGS en 1969
- Jeunesse + Sport, rétrospection et perspectives
- Position des inspecteurs fédéraux EPGS dans Jeunesse + Sport

Cette conférence avait plutôt un caractère informatif et servait avant tout au contact entre l'EFGS et les inspecteurs. On discuta intensivement les questions concernant le mouvement futur Jeunesse + Sport. Les expériences fondées des inspecteurs sont de grande valeur pour la structuration de cette nouvelle institution. On a pu constater aussi que l'EFGS n'a pas l'intention — qu'elle semblait encore avoir il y a un an — de supprimer la tâche des inspecteurs fédéraux au sein de Jeunesse + Sport, bien au contraire elle veut les charger d'une véritable fonction d'inspection sur le plan fédéral.

Il faut relever en termes élogieux l'accueil réservé aux participants de la conférence dans le centre des cours de l'ANEP. Le couple «administrateur», serviable sous tous les points de vue s'est donné toutes les peines possibles et imaginables afin d'offrir aux participants un séjour agréable et de leur faire oublier que dehors régnait les tempêtes de neige ou un épais brouillard.

Cette réunion confirma encore une fois que les inspecteurs fédéraux EPGS n'exercent pas seulement une fonction de contrôle mais qu'ils sont aussi en mesure, en tant que grandes personnalités, d'encourager considérablement l'activité sportive de l'EPGS dans le pays tout entier.

Trad.: DL

## **Valais**

### **Le cours cantonal de moniteurs IS**

La Mecque du sport, Sion l'a été pleinement durant le week-end des 19 et 20 avril 1969. En effet, un cours cantonal pour moniteurs avait hissé le pavillon de Jeunesse + Sport dans le décor de l'Ancien stand.

Le Haut Valais, avec 30 participants, et le Valais romand, avec 85 participants, se donnaient la main sous la direction attentive et attentionnée d'André Juillard, chef de l'Office cantonal.

Il y avait de l'émulation, d'autant plus que, répartis en une quinzaine de classes, anciens et nouveaux moni-

teurs étaient confiés à d'excellents instructeurs, eux-mêmes recrutés parmi les chefs d'arrondissements et les maîtres de sports.

Figure légendaire et historique des Cours cantonaux, Erwin Moser rivalisait de zèle et de jeunesse avec les plus fiers des instructeurs.

Un tel cours prenait d'autant plus de relief qu'il était illustré par une série de leçons, exercices et jeux puisés dans le nouveau «répertoire» de Jeunesse et Sport.

Au programme étaient également épinglez deux chapitres intéressants, traitant l'enseignement mutuel et la construction d'une leçon.

C'est dire l'importance et le crédit accordés à un tel cours, surtout à l'heure où plus que jamais l'accent est mis sur la formation, l'instruction des moniteurs. Et celà, en vue de l'orientation, de l'éducation, de l'entraînement d'une jeunesse avide d'idéal, de sports et de loisirs.

Cl. Gachoud

### Cours de moniteurs d'alpinisme

A peine arrivés au col de la Furka, nous avons tout de suite pris un rythme de travail qui nous a permis de ne pas perdre une minute de cette précieuse semaine. Notre chef de classe Denis Bertholet (classe des romands) nous rafraîchit la mémoire en nous faisant exécuter tous les noeuds qu'un bon alpiniste doit savoir. Avec ces nouvelles cordes de nylon c'est un plaisir que de s'encorder et de se décorner de toutes les manières possible.

Après cette première mise en forme un bon souper vient nous restaurer.

Dès le lendemain nous prenons contact avec le granit solide et compact de cette région. Nous découvrons aussi de nombreux cristaux de roche.

Le mardi nous verrons aux prises avec la glace, au glacier du Rhône. Les techniques du champignon, du camouflage, de la vis à glace nous deviennent familières. Nous sommes dès lors prêts pour attaquer de vraies courses. La première nous conduira le mercredi, aux dents curieuses et variées de la Chli Bielenhorn, par la Chlibielenglücke, avant de nous rendre à l'Albert Heim-Hütte, cabane bâtie au sommet d'un promontoire, face au Winterstock. C'est ce Winterstock que nous escaladons dès le lendemain à l'aube, pour en redescendre déjà vers midi, car pour la première fois de la semaine le temps s'aigrit quelque peu. Mais le lendemain, vendredi, le ciel s'est purifié et c'est un temps à nouveau serein qui nous permet de gravir le sommet de la semaine: le Galenstock. Avec l'entraînement acquis et toute la technique mise au point pendant la semaine, c'est une véritable partie de plaisir. La neige alterne avec le roc que le soleil tiédit. A midi nous sommes déja de retour.

Il nous reste jusqu'au lendemain matin pour écouter quelques théories si bien préparées et données par notre chef de cours, M. Charles Wenger.

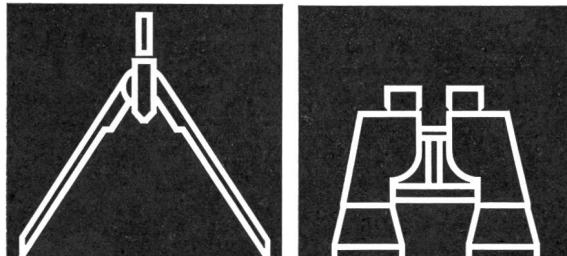
A lui notre chaleureux remerciement pour l'esprit de camaraderie et de bonne humeur dans lequel il a su nous faire passer une merveilleuse semaine. Que cette semaine porte ses fruits et permette aux nouveaux moniteurs d'initier de nombreux jeunes à l'amour de la montagne.

Philippe Cornaz

75  
1891 - 1966  
ANS DE CONSTRUCTION  
D'ENGINS DE  
GYMNASTIQUE

**Alder & Eisenhut AG**  
  
8700 Küsnacht-ZH      Tél. 051 / 90 09 05  
9642 Ebnet-Kappel-SG      Tél. 074 / 3 24 24

Compas Kern: Jumelles Kern:  
davantage davantage de joie  
de plaisir au travail aux loisirs



Kern & Cie S.A.  
5001 Aarau